



FELiRe NIEUWS

brengt het Woord
in Latijns-Amerika

JUNI 2013, NO. 130 – VERSCHIJNT 4 MAAL PER JAAR – ISSN: 1871-9147

Uitgave van de Spanje Commissie
van de Nederlands Gereformeerde
kerk te Rijswijk

Secretariaat: J. van Deursen,
Postbus 1053, 2280 CB, Rijswijk
Info@felire.nl – www.felire.com

Bankrek.nr. 42 62 44 176
NGK Rijswijk inzake Felire

Algemeen Nut
Bevogende Instelling
ANBI

Ieder in z'n eigen taal

Kortgeleden hebben we weer het Pinksterfeest gevierd. Feest van de Geest. Feest van de taalvernieuwing. De aloude bekende tekst uit Handelingen 2 heeft weer geklonken:

"Hoe kan het dat wij hen - de apostelen uit Galilea - allemaal in onze eigen taal horen?". Het is het wonder van de Geest als het om geloof gaat. Als het om het spreken van de Here gaat. Wij zijn inmiddels zo gewend dat in honderden talen de boodschap van de Bijbel vertaald is. Dat was in de tijd van de uitstorting van de Geest wel heel anders.

Dit komt in onze tijd zo prachtig tot uitdrukking in dat mooie lied van ds. C.A.E. de Groot:

*Samen in de Naam van Jezus
heffen wij een loflied aan,
want de Geest spreekt alle talen
en doet ons elkaar verstaan.
Samen bidden, samen zoeken
naar het plan van onze Heer.
Samen zingen en getuigen,
samen leven tot zijn eer.*

*Heel de wereld moet het weten
dat God niet veranderd is.
En zijn liefde als een lichtstraal
doordringt in de duisternis.
't Werk van God is niet te keren
omdat Hij erover waakt.
En de Geest doorbreekt de grenzen
die door mensen zijn gemaakt.*

*Prijst de Heer, de weg is open
naar de Vader, naar elkaar.
Jezus Christus, Triomfator,
mijn Verlosser, Middelaar.
Vader, met geheven handen
breng ik U mijn dank en eer.
't Is uw Geest die mij doet zeggen:
Jezus Christus is de Heer!*

Leven naar de Schrift betekent lezen in de Schrift

FELiRe wil met het vertalen van Nederlandse boeken die uitleg geven van de Bijbel een bijdrage leveren in het doorgeven van die boodschap in Latijns-Amerika. Nog iedere

maand merken we dat de vraag onverminderd voortgaat. Een vraag naar boeken waarvoor in het Nederlands allang andere boeken zijn geschreven. Om een voorbeeld te noemen: de Institutie van Calvijn. Een boek over de uitleg van het christelijk geloof. Calvijn stelde zijn hele leven onder het gezag van Gods woord. Hij liet in zijn boeken als het ware het Woord aan het woord. Dat kwam bij zijn opponenten, maar ook bij ons, als lezers achteraf, vaak hard en scherp over. In het bijzonder zijn strijd tegen zowel het opkomend humanisme als tegen het toeneemend subjectivisme. Stromingen waartegen hij zich fel en vanuit de Schrift gedocumenteerd verzette. Daarin ligt misschien wel de voornaamste reden waarom er zo'n grote vraag blijft naar de Institutie van Calvijn. Leven naar de Schrift betekent lezen in de Schrift. Je het woord van God eigen maken. Pas dan leer je onderscheiden waar het op aan komt. Dat vraagt uitleg en studie. En bovendien begeleiding in de eigen taal.

Nieuw

FELiRe is van plan om de komende tijd met nieuwe technologie van het drukken van de boeken een flinke kostenbesparing te behalen. Met het zogeheten "printing-on-demand", dat vergelijkbaar is met de foto-boeken die men tegenwoordig zo gemakkelijk kan samenstellen en voor eigen gebruik laten drukken.

Daarnaast wil FELiRe dit jaar starten met het meesturen van CD's met het gehele assortiment van boeken die zij uitgeeft. Behalve de 10 à 12 boeken die in een pakket verzonden worden, voegen we een CD toe met daarop nog veel meer boeken die uitleg geven van de Schrift door diverse gerenommeerde auteurs. Juist op deze manier zijn wij in staat om nog veel meer studenten en voorgangers in Zuid-Amerika in hun eigen taal te bereiken dan voorheen.

Wij vragen u om dit keer een extra bijdrage te schenken om het produceren van die CD's mogelijk te maken. Mogen wij op u rekenen? Ook in uw gebeden voor het werk van



FELiRe en het verspreiden van de Bijbelse boodschap in het Spaans?
Hartelijk dank!!

Klaas Mollema, voorzitter FELiRe

Por via postal

Dagelijks ontvangen wij brieven en vooral mail uit Spaanstalige landen, met verzoeken om goed Bijbelstudiemateriaal. Onderstaande mailwisseling van Jonathan Stubbs met onze medewerker Ricardo Cerni geeft u een beeld waar de FELiRe-boeken naar toe gaan en wat deze mensen met hun opgedane kennis voor hun omgeving kunnen betekenen. Jonathan Stubbs woont in Santo Domingo in de Dominicaanse Republiek. Hij is pastor en verzorgt ook internet-radio-uitzendingen bij 'Radio Eternidad' (Radio van de Eeuwigheid). Hij schrijft ons op 16 maart:

Ik heb verlangen om te blijven groeien in de kennis van het Woord van God en om anderen daarin te onderwijzen. God heeft



Jonathan Elieser Stubbs Hernandez

➤ Lees verder op achterzijde

mij een grote verantwoordelijkheid gegeven als pastor en om het Evangelie niet 'zomaar' te verkondigen. Ik zou graag van u literatuur ontvangen, die mij als pastor kan voeden, zodat ik leiding kan geven aan de kudde van God. Bij voorbaat dank en moge God u blijven zegenen.
Johnatan Stubbs

Geliefde broeder, wij hebben uw boodschap ontvangen en uw aanvraag voor boeken op onze verzendlijst geplaatst. Het kan even duren, want er zijn op dit moment veel aanvragen die nog afgehandeld moeten worden. Wij proberen u een groot aantal van onze boeken te sturen, maar wij kunnen niet alles sturen. De post kan circa 14 weken duren, afhankelijk van de plaats van bestemming. Wij wensen u alle zegen van de Heere in uw studie en evangelieverkondiging,
Ricardo Cerni.

En 3 juni ontvingen wij zijn ontvangstbevestiging:

Geliefde broeders, ik dank u voor de literatuur. Ik vraag u om te bidden voor ons, om te blijven groeien in de kennis van Gods Woord. U kunt naar ons radio-programma luisteren van maandag tot vrijdag om 6:30 am Dominicaanse tijd op 'Radio Eternidad' (eeuwigheid radio). Op het internet: www.radioeternidad.org



Buigen voor de ídolo, of niet?

Sadrach, Mesach en Abednego, de drie vrienden van Daniël, bogen niet. Voor hen verrees hoog dat megagrote, gouden beeld dat koning Nebukadnezar had laten opstellen in de vlakte van Dura, in de provincie Babel. Zestig el hoog mat het beeld, letterlijk buiten alle proporties. Wil je je er iets bij voorstellen, dan kun je denken aan museum Corpus aan de A44 bij Leiden. Muziek ging spelen en op dat moment ging in één beweging de hele mensenmassa door de knieën voor het beeld. Blijf dan nog maar eens overeind!

Maar dat deden dus de drie vrienden, zij bleven als enigen staan. Hoe haalden ze het in hun hoofd?! Want dat ze dat beeld van Nebukadnezar niet zagen zitten, dat is één ding, maar de consequentie van het blijven staan, was niet gering: 'Wie niet neerknielt en buigt, zal onmiddellijk in een brandende oven worden gegooid', riep een heraut namens de koning. Nogmaals, hoe kwamen ze erbij te blijven staan?

Dat staan blijven, standhouden, dat had met het geloof van deze jongemannen te maken. Tegenover de woedende koning hebben zij het over 'onze God die wij vereren'. Maar hoe konden ze zo sterk zijn terwijl de grond toch heet werd onder hun voeten! Deze drie hadden een getraind geloof, dat kan niet anders. Van jongs af aan waren ze er in opgevoed. In Daniël 1 blijken ze als pubers ook al geleerd te hebben dergelijke keuzes te maken, die tegen de stroom ingaan. Een getraind geloof, dat heeft te maken met een dagelijkse omgang met God, inderdaad van jongs af aan. Daarom hebben ze het ook over 'onze God'; Hij stond zo dichtbij hen, dat ze door zijn kracht konden standhouden.



Wij proberen de jeugd ook op die manier op te voeden: de dagelijkse omgang met God leren we hen thuis, in de kerkdiensten en op de clubs en catechisaties. Uit dat rijtje blijkt al welke waarde we hechten aan een gedegen geloofsopvoeding. Stapje voor stapje mogen onze kinderen groeien in hun geloof.

Waarom? Om staande te blijven als er afgoden op hun pad komen. Vast niet zulke van zestig el, maar kleine afgoden groeien vanzelf groot in je leven als je hun slaaf wordt. Dominees, clubleiders, catecheten, jeugdmentoren, allemaal bekwame mensen, die onze jongeren op pad kunnen helpen. Ze hebben allemaal boeken, handleidingen en methodes tot hun beschikking om goed toegerust met de jongeren aan het werk te gaan. U begrijpt, dat is evengoed nodig in de landen in Latijns-Amerika, waar FELiRe graag steun aan verleent. Zo'n boekenpakket van FELiRe kan de jongerenwerkers daar helpen toerusten om de jongeren van Peru, Colombia, Argentinië, etc. te onderwijzen en op te voeden in het geloof. Zo kunnen ook zij staande blijven als er een afgod opdoemt in hun leven en kiezen voor hun God, de Vader van Jezus Christus, hun Heer.

Ds. Hans van 't Hoff

Financieel Verslag t/m mei 2013

De achterstand van de ontvangen giften t.o.v. de begroting is in de eerste vijf maanden van dit jaar 'slechts' € 1.151. Dit komt aardig overeen met de begroting, waarin al rekening is gehouden met de verminderde ontvangsten. Daarnaast is er begin dit jaar een bedrag van ruim € 3.000 ontvangen als eenmalige gift vanuit de NGK van Gorinchem. Onze hartelijke dank voor deze schenking. De reden hiervan is dat deze gemeente helaas is opgeheven. De afgelopen maanden zijn de drukkosten voor de herdruk van de Institutie van Calvijn voldaan. Het gaat om een oplage van bijna 5.000 stuks. Om aan te geven hoe belangrijk dit boek voor de christenen in Latijns-Amerika is, is ds. Cerni in Barcelona zelf gaan collecteren en is er zodoende vanuit die

hoek een bescheiden bijdrage geleverd aan de herdruk van dit boek. Zo proberen we op meerdere manieren de kosten binnen de perken te houden. Voor sommige boekjes is het binnenkort mogelijk om deze via 'printing on demand' bij te bestellen, waarbij er flink op

de drukkosten kan worden bespaard. Rest mij nog om u allen wederom hartelijk te danken voor uw bijdrage aan dit bijzondere werk.

Gerald van Petersen, penningmeester FELiRe

Inkomsten t/m mei 2013

